
Table des matières

Première partie

LE GROUPE VERBAL

A. PROBLÈMES LEXICAUX : QUEL VERBE CHOISIR ?	6
1. « <i>be</i> » ou « <i>go</i> » ?	6
2. « <i>had better</i> » ou « <i>would rather</i> » ?	6
3. « <i>say</i> » ou « <i>tell</i> »	7
4. « <i>have</i> » ou « <i>be</i> » ?	7
5. « <i>have</i> », « <i>be</i> », « <i>do</i> », verbes ou auxiliaires ?	8
6. « <i>to make</i> » ou « <i>to do</i> » ?	10
7. « <i>let</i> » ou « <i>leave</i> » ?	12
Exercices d'application	13
Corrigé	15
B. TEMPS ET ASPECT	17
I. Comment exprimer le présent ?	17
1. Le présent simple ou le présent en « <i>be</i> + <i>V.-ing</i> » ?	17
2. Le présent « <i>be</i> + <i>V.-ing</i> » le « present perfect » simple ou le « present perfect » avec « <i>be</i> + <i>V.-ing</i> » ?	20
3. Le présent, le prétérit ou le « present perfect » simples ?	23
Exercices d'application	24
Corrigé	26
II. Comment exprimer le passé ?	28
1. Le prétérit simple ou le prétérit en « <i>be</i> + <i>-ing</i> » ?	28
2. « <i>used to</i> », « <i>would</i> », « <i>be used to</i> » ou le prétérit	29
3. Le prétérit simple ou le « present perfect » simple ?	31
4. Prétérit, « present perfect » ou « past perfect » simples ?	33
5. « Past perfect » simple ou « past perfect » en « <i>be</i> + <i>-ing</i> » ?	34
6. Tableau récapitulatif du présent et du passé en fonction du degré d'implication de l'énonciateur	35
Exercices d'application	36
Corrigé	40
III. Quelques expressions temporelles passées	45
1. Comment exprimer le français « avant de », « avant que », « autrefois » en anglais ?	45
2. Comment exprimer « déjà » ?	45

3. Comment exprimer « encore » ?	45
4. Comment traduire « il y a » et « cela fait x ans que... » ?	46
5. Quand employer : « for », « since », « until » ou « ago » ?	47
6. « for + prétérit » ou « for + present perfect » ?	48
7. « for », « while », « as » ou « during » ?	49
8. « ago » ou « before » ?	50
Exercices d'application	50
Corrigé	52
IV. Comment exprimer le futur ?	53
1. Le présent en « be +V-ing » ou le présent simple ?	53
2. « shall » ou « will » ?	53
3. Quand employer « shall I, shall we, will you » ?	57
4. « will » ou « may » ; « shall » ou « must » ?	58
5. « will + base verbale » ou « will + be + -ing » ?	58
6. « will » ou « will/shall have + participe passé » ?	60
7. « future perfect » : « will + have + participe passé » ou « future perfect continuous » : « will + have + be + -ing » ?	61
8. « to be going to + base verbale » ou les modaux « shall », « will » ?	62
9. « be going to » ou « be about to » ou « be bound to » ?	63
10. « be about to », « be to », « be bound to » ou « be due to » ?	64
Exercices d'application	65
Corrigé	68
V. Comment exprimer le conditionnel ?	71
1. « should » ou « would » ?	71
2. « to be said », « to be reported » ou « would » ?	73
3. « would » ou « would have » ?	73
4. Comment exprimer une prédiction ?	74
Exercices d'application	75
Corrigé	76
VI. Comment exprimer un ordre ? L'impératif	77
1. L'infinitif sans « to » ou « do » emphatique ?	77
2. Quand employer « let » ?	78
3. Quel « tag » utiliser : « will you » ou : « shall you » ?	78
Exercices d'application	79
Corrigé	80
VII. Comment traduire le subjonctif français ?	81
1. Traduction par une subordonnée infinitive ou par un gérondif ?	81
2. Traduction par un présent ou par un infinitif incomplet ?	81
3. Traduction du subjonctif par un prétérit modal ou un infinitif incomplet ?	83

4. Comment faire un commentaire sur une action ?	84
Exercices d'application	85
Corrigé	87
C. TEMPS DANS LES PROPOSITIONS SUBORDONNÉES	89
I. Subordonnées nécessitant l'emploi d'un modal.....	89
1. « <i>may</i> », « <i>might</i> » ou « <i>should</i> » ?	89
2. « <i>would</i> » ou « <i>should</i> » ?	92
3. Expression du but.....	93
Exercices d'application	94
Corrigé	96
II. Subordonnées de temps	97
1. Quel temps employer dans les propositions temporelles ?	97
2. Emploi du présent simple ou du « <i>present perfect</i> » ?	98
Exercices d'application	98
Corrigé	100
III. Subordonnées conditionnelles	101
1. Quel temps employer pour exprimer une condition, une hypothèse ?.....	101
2. Trois types d'hypothèses.....	102
3. « <i>if I should</i> » ou « <i>should I</i> » ?.....	103
4. « <i>should / would prefer to</i> » ou « <i>should / would prefer to have</i> + participe passé » ?.....	104
5. « <i>if</i> » ou « <i>unless</i> » dans une condition ?	104
Exercices d'application	105
Corrigé	106
D. LA CONCORDANCE DES TEMPS.....	107
I. Le discours indirect	107
1. Quel temps utiliser au style indirect ?.....	107
2. Faut-il introduire les questions par « <i>if</i> » ou par « <i>whether</i> » ?.....	111
Exercices d'application	111
Corrigé	113
E. LA MODALITÉ.....	114
I. Quels types de modalités ?	114
1. Modalité de l'action ou modalité de l'incertitude ?	114
2. Quelle est la différence de valeur entre un modal et son prétérit ?.....	115
3. Quelle est la différence entre un modal et ce même modal +« <i>have</i> + participe passé » ?	116
Exercices d'application	117
Corrigé	119

II. Comment exprimer la possibilité, la capacité ?	120
1. « <i>can</i> », « <i>be able to</i> » ?	120
2. « <i>can</i> » ou « <i>could</i> » ?	121
3. « <i>could</i> » ou « <i>was / were able to</i> » ?	121
4. « <i>could</i> » ou « <i>be allowed to</i> » ?	123
III. Comment exprimer l'impossibilité, l'incapacité, une possibilité non réalisée ?	123
1. « <i>can't</i> », « <i>not manage to</i> » ?	123
2. Une possibilité non réalisée	124
IV. Comment exprimer la permission ?	124
1. « <i>can</i> » ou « <i>could</i> » ?	124
2. « <i>can</i> » ou « <i>may</i> » ?	125
3. « <i>be allowed to</i> » ou « <i>may</i> » ?	126
4. « <i>can</i> » ou « <i>would</i> » ?	126
5. « <i>may</i> » ou « <i>might</i> » ?	126
V. Comment exprimer l'interdiction, la contrainte, l'obligation ? ...	127
1. « <i>mustn't</i> » ou « <i>can't</i> » ?	127
2. « <i>must</i> » ou « <i>have to</i> » ?	127
3. « <i>must + be + -ing</i> » ou « <i>must + have + participe passé</i> » ?	129
4. « <i>have to</i> » ou « <i>have got to</i> » ?	129
5. « <i>must</i> » ou « <i>be to</i> » ?	129
6. « <i>have to</i> » ou « <i>be to</i> » ?	130
7. Les diverses traductions du français « devoir »	130
Exercices d'application	132
Corrigé	135
VI. Comment exprimer la nécessité et l'absence de nécessité ?	138
1. « <i>need</i> » : verbe ou modal ?	138
2. « <i>need you</i> » ou « <i>do you need</i> » ?	138
3. « <i>needn't</i> » ou « <i>don't need</i> » ?	139
4. « <i>mustn't</i> », « <i>needn't</i> » ou « <i>don't have to</i> » ?	139
5. « <i>didn't need to</i> » ou « <i>needn't have + participe passé</i> » ?	140
6. « <i>didn't need to / didn't have to</i> » ou « <i>wouldn't need to / wouldn't have to</i> » ?	140
Exercices d'application	140
Corrigé	143
VII. Comment exprimer un conseil ou un reproche ?	145
1. « <i>must</i> » ou « <i>should</i> » ?	145
2. « <i>should</i> » ou « <i>might</i> » ?	145
3. « <i>should + base verbale</i> » ou « <i>should + be + -ing</i> » ?	145
4. « <i>should</i> » ou « <i>should + have + participe passé</i> » ?	146
5. « <i>should</i> » ou « <i>ought to</i> » ?	146

6. « <i>had better</i> » ou « <i>should</i> » ?	147
7. « <i>should</i> » ou « <i>could</i> » ?	148
VIII. Comment demander son avis à quelqu'un ?	148
Exercices d'application	149
Corrigé	151
IX. Comment exprimer la probabilité, l'éventualité ?	153
1. La possibilité logique : « <i>can</i> » ou « <i>could</i> » ?	153
2. L'impossibilité logique : « <i>can't</i> » ou « <i>couldn't</i> »	153
3. La quasi-certitude : « <i>can't</i> » ou « <i>won't</i> » ?	153
4. La quasi-certitude avec « <i>must</i> » ou « <i>must + be + -ing</i> » ?	154
5. « <i>can't</i> » ou « <i>can't + be + -ing</i> » ou « <i>can't + have</i> + participe passé » ?	154
6. La quasi-certitude avec « <i>must + be + -ing</i> » ou « <i>must + have</i> + participe passé »	155
7. La quasi-certitude avec « <i>must</i> », « <i>can't</i> » ou « <i>should</i> » ?	155
8. La quasi-certitude avec « <i>be likely to</i> », « <i>be bound to</i> » ou « <i>will</i> » ?	155
9. Envisager l'existence d'un événement : « <i>should</i> » ou « <i>must</i> » ?	156
10. Pour une déduction : « <i>must + have + participe passé</i> » ou bien « <i>ought to</i> » ?	157
11. L'éventualité, le doute avec « <i>may</i> » ou « <i>might</i> » ?	157
12. « <i>may + have + participe passé</i> » ou « <i>might + have</i> + participe passé » ?	158
13. Le doute, l'incertitude avec « <i>should</i> », « <i>ought to</i> » ou « <i>must</i> » ?	159
Exercices d'application	160
Corrigé	162
X. Comment exprimer le souhait ou le regret ?	164
Exercices d'application	165
Corrigé	166
XI. Quelle est la différence d'emploi entre un modal et son équivalent ?	167
1. « <i>must</i> » ou « <i>have to</i> » ?	167
2. « <i>have to</i> » ou « <i>be to</i> » ?	168
3. « <i>must</i> » ou « <i>be bound to</i> » ?	168
4. « <i>can</i> » ou « <i>be able to</i> » ?	168
5. « <i>may</i> » ou « <i>be allowed to</i> » ?	168
6. « <i>won't</i> » ou « <i>don't want to</i> » ?	169
Exercices d'application	169
Corrigé	170

XII. Tableau récapitulatif des diverses valeurs exprimées par les modaux	171
1. « <i>can</i> »	171
2. « <i>could</i> »	171
3. « <i>must</i> »	172
4. « <i>may</i> »	172
5. « <i>might</i> »	173
6. « <i>will</i> »	174
7. « <i>would</i> »	174
8. « <i>shall</i> »	175
9. « <i>should</i> »	175

Deuxième partie

LA PHRASE

A. TYPES D'ÉNONCÉS	178
I. Les exclamatifs et les interrogatifs	178
1. Quel exclamatif employer : « <i>how</i> », « <i>so</i> », « <i>what</i> », « <i>what a</i> », « <i>such</i> », « <i>such a</i> » ?	178
2. « <i>so</i> » ou « <i>such</i> » ?	179
3. Quel interrogatif employer : « <i>what</i> » ou « <i>which</i> » ?	179
4. « <i>how many</i> » ou « <i>how much</i> » ?	180
II. La négation	180
1. Quelle est la place de la négation ?	180
2. La portée de la négation	181
Exercices d'application	182
Corrigé	183
III. Les interrogatives indirectes	184
1. Quel mot utiliser pour introduire les questions : « <i>if</i> » ou « <i>whether</i> » ?	184
2. « <i>whether</i> » ou un pronom interrogatif ?	184
3. Quel est l'ordre des mots dans les interrogatives indirectes ?	185
Exercices d'application	186
Corrigé	187
IV. Réponses courtes du locuteur	188
1. « <i>so am I / so do I</i> », ou « <i>neither am I / neither do I</i> » : « moi aussi », « moi non plus » ?	188
2. Quelle forme employer pour traduire « mais elle si », « mais elle non »	188
3. Comment exprimer « ah oui ? », « ah bon ? », « vraiment ? » ?	188
4. Comment traduire, « en effet, c'est bien le cas » ?	189
5. Comment traduire « n'est-ce pas » ?	189

6. Tableau récapitulatif	190
Exercices d'application	190
Corrigé	192
B. ADVERBES, PRÉPOSITIONS, PARTICULES	193
I. Préposition ou particule ?	193
1. Place de la particule et de la préposition dans la phrase	193
2. Emploi des prépositions	194
Exercices d'application	202
Corrigé	203
II. Les adverbess	204
1. Quelle est la différence entre « <i>too</i> » et « <i>either</i> » ?	204
2. Quelle est la différence entre « <i>still</i> » et « <i>yet</i> » ?	204
3. « <i>here</i> » ou « <i>there</i> » ?	205
4. « <i>ever</i> » ou « <i>never</i> » ?	205
5. « <i>still</i> », « <i>always</i> » ou « <i>again</i> » ?	206
6. « <i>ever</i> », « <i>yet</i> » ou « <i>already</i> » ?	206
Exercices d'application	207
Corrigé	209
C. CONSTRUCTIONS VERBALES	211
I. Propositions infinitives et propositions gérondives	211
1. Infinitif ou gérondif ?	211
2. Quand employer un pronom dans les structures infinitives ?	221
3. Quel pronom employer dans les structures comportant un verbe principal et un gérondif ?	223
4. La forme en « <i>-ing</i> » est-elle un gérondif ou un participe présent ?	224
5. « <i>to</i> » ou « <i>for</i> » dans les infinitives ?	224
6. Base verbale ou infinitif complet ?	226
Exercices d'application	227
Corrigé	229
II. Structures causatives « Faire faire »	231
1. Faut-il employer la base verbale ou l'infinitif complet ?	231
2. « <i>let</i> », « <i>make</i> », « <i>get</i> » ou « <i>have</i> » ?	234
3. « <i>have</i> » ou « <i>get</i> » ?	235
4. La structure est-elle identique lorsque le sujet n'est pas le déclencheur de l'action ?	235
Exercices d'application	236
Corrigé	237
III. Propositions complétives et circonstancielles	237
1. « <i>that</i> + indicatif » ou « <i>that + should</i> » ?	237
2. Proposition infinitive ou proposition complétive ?	239

3. « <i>so that</i> » exprime-t-il le but ou la conséquence ?.....	239
4. Expression de la comparaison.....	240
5. Exprimer l'hypothèse et la condition.....	242
6. Contraste et concession : « <i>although</i> », « <i>even though</i> » ou « <i>whereas</i> », « <i>while</i> » ?.....	243
7. Expression de la cause et de la conséquence : « <i>since</i> », « <i>because</i> » ou « <i>as</i> » ?.....	244
Exercices d'application.....	245
Corrigé.....	248
IV. Le passif.....	250
1. Pourquoi employer une tournure passive plutôt qu'une tournure active ?.....	250
2. Passivation des propositions subordonnées.....	253
3. « <i>by</i> » ou « <i>with</i> » pour introduire le complément d'agent ?.....	254
4. Adjectif ou participe passé ?.....	255
5. Le pronom indéfini « <i>on</i> » se traduit-il toujours par un passif ?.....	255
Exercices d'application.....	256
Corrigé.....	258

Troisième partie

LE GROUPE NOMINAL

A. LE NOM.....	262
I. Dénombrables ou indénombrables ?.....	262
1. Quelle est la différence entre un dénombrable et un indénombrable ?.....	262
2. Les noms changeant de catégorie changent-ils de sens ?.....	262
3. Peut-on quantifier des indénombrables ?.....	263
II. Les noms composés.....	266
1. Nom composé ou groupe nominal ?.....	266
2. Comment les reconnaître ?.....	267
Exercices d'application.....	269
Corrigé.....	270
III. Le nombre.....	271
1. Quels noms s'accordent au singulier, quels noms s'accordent au pluriel ?.....	271
2. Où mettre la marque du pluriel des noms composés : au premier nom ou au deuxième nom ?.....	274
Exercices d'application.....	275
Corrigé.....	277

B. LA DÉTERMINATION NOMINALE	278
I. Emploi des articles	278
1. Quand employer « <i>a</i> » et quand employer « <i>an</i> » ?	278
2. Quelle est la différence d'emploi entre l'article « <i>a / an</i> » et l'article « <i>the</i> » ?	279
3. Peut-on employer l'article indéfini avec un indénombrable ?	282
4. Quand employer l'article « <i>the</i> » et quand ne pas l'employer (article \emptyset) ?	282
5. Tableau récapitulatif	287
6. Quelle est la différence entre l'emploi de « <i>the</i> », de « \emptyset » ou de « <i>a / an</i> » quand on fait référence à quelque chose de générique ?	290
7. « <i>a</i> » ou « <i>one</i> » ?	291
Exercices d'application	292
Corrigé	293
II. Emploi des démonstratifs	294
1. Quelle est la différence d'emploi entre les pronoms « <i>this</i> » et « <i>that</i> » ?	294
2. Quelle est la différence entre les déterminants « <i>this</i> » et « <i>that</i> » ?	294
Exercices d'application	296
Corrigé	297
C. LES INDÉFINIS ET LES QUANTIFICATEURS	298
I. Pour exprimer une quantité indéfinie : « <i>some</i> », « <i>any</i> », « <i>no</i> » ..	298
1. Les indéfinis : « <i>some</i> », « <i>any</i> », « \emptyset » ou « <i>no</i> » ?	298
2. Qu'en est-il de leurs composés « <i>somebody</i> », « <i>anybody</i> » ?	304
II. Pour exprimer une quantité indéfinie : « (too / so / not) many », « (too / so / not) much », « (a) little », « (a) few », « a lot of », « plenty of », « most », « all »	305
1. Tableau de présentation	305
2. « <i>several</i> » ou « <i>many</i> » ?	307
3. « <i>much</i> », « <i>many</i> » ou « <i>a lot of</i> » ?	307
4. Quelle est la différence entre « <i>a little</i> », « <i>a few</i> » et « <i>not much</i> », « <i>not many</i> » ?	308
5. Quelle est la différence entre « <i>a lot of</i> », « <i>plenty of</i> », « <i>a (great/good) many</i> », « <i>lots of</i> » ou « <i>a (great/good) deal of</i> » ?	308
6. « <i>too much / too many</i> » ou « <i>too</i> » ?	310
7. « <i>(a) little</i> » ou « <i>(a) few</i> » ?	310
8. « <i>less</i> » ou « <i>fewer</i> » ?	311
9. Comment comparer de la quantité ?	311
10. Divers	312

11.Expression du degré	318
Exercices d'application	319
Corrigé	322
D. LA NOTION DE POSSESSION.....	325
I. Les possessifs	325
1. Adjectif possessif ou pronom possessif ?	325
2. Quand employer un adjectif possessif ou un article défini ?	326
II. Le génitif	327
1. Quand ajouter « 's » ou ne pas l'ajouter pour former le cas possessif ?	327
2. Le génitif ou la construction en « <i>of</i> » ?	328
3. Où placer l'adjectif en présence d'un génitif ?	331
4. Génitif ou nom composé ?	332
Exercices d'application	332
Corrigé	335
E. LES ADJECTIFS.....	337
I. Place et ordre des adjectifs.....	337
1. Où placer l'adjectif ? Devant ou après le nom qu'il modifie ?	337
2. Quel est l'ordre des adjectifs épithètes ?.....	340
3. Où placer « <i>enough</i> » dans la phrase ?.....	341
4. Ne pas confondre les participes présents et les participes passés employés comme adjectifs	342
5. Où placer les adjectifs prépositionnels ?.....	342
6. Adjectif ou adverbe ?	343
7. Quel est le sens de « <i>quite</i> » devant un adjectif ?	344
8. Quelle est la différence entre « <i>such</i> » et « <i>so</i> » ?	344
Exercices d'application	345
Corrigé	346
II. La comparaison : comparatif, superlatif	346
1. Quand employer le suffixe <i>-er</i> ou <i>more</i> + adjectif au comparatif ?.....	346
2. Quand employer le suffixe « <i>-est</i> » ou « <i>the most</i> » + adjectif au superlatif ?.....	348
3. « <i>of</i> » ou « <i>in</i> » ?	349
4. Quand préférer le comparatif au superlatif ?	350
5. Quand employer un comparatif d'égalité ou un comparatif de supériorité ?.....	350
6. Comparatif d'égalité	351
7. Comparaison des adverbes.....	351
8. D'autres termes exprimant la comparaison.....	352
9. La comparaison porte sur un nom ou sur un verbe	355
10.Comparatifs et superlatifs irréguliers.....	356

11. Quelle conjonction employer : « <i>than</i> », « <i>that</i> », « <i>because</i> » ou « <i>since</i> » ?	359
12. Comment exprimer les évolutions dans l'accroissement ou dans la diminution ?	360
Exercices d'application	362
Corrigé	363
F. LES NUMÉRAUX.....	365
1. Quand employer le singulier ou le pluriel ?	365
2. Comment traduire « zéro » : « <i>zero</i> », « <i>naught</i> », « <i>0</i> », « <i>nil</i> » ou « <i>love</i> » ?	365
3. « <i>a / an</i> » ou « <i>per</i> » ?	365
4. Quelle est la place des numéraux et des ordinaux ?	366
Exercices d'application	366
Corrigé	367
G. EMPLOI DES PRONOMS.....	368
I. Les pronoms personnels, réfléchis et réciproques	368
1. Quand employer le pronom personnel sujet ou le pronom personnel complément : « <i>I</i> » ou « <i>me</i> », « <i>he</i> » ou « <i>him</i> », « <i>she</i> » ou « <i>her</i> » ?	368
2. Pronom personnel ou pronom réfléchi ?	368
3. Pronom réfléchi ou pronom réciproque ?	370
4. Quel pronom réciproque employer : « <i>each other</i> » ou « <i>one another</i> » ?	370
Exercices d'application	371
Corrigé	373
II. Les pronoms indéfinis.....	373
1. Quel pronom de substitution employer pour « <i>anybody</i> », « <i>everybody</i> », « <i>somebody</i> », « <i>nobody</i> », « <i>no one</i> » ?	373
2. « <i>somebody</i> » ou « <i>someone</i> » ?	374
3. « <i>none</i> » ou « <i>no one</i> » ou « <i>nobody</i> » ?	374
4. « <i>one</i> » pronom personnel ou pronom de reprise ?	375
5. Quand employer le pronom « <i>one</i> » de reprise ou ne pas l'employer ?	375
6. Comment traduire « on » français ?	376
7. « <i>others</i> » ou « <i>the others</i> » ?	377
Exercices d'application	378
Corrigé	379
III. Les pronoms interrogatifs.....	380
1. « <i>which</i> » ou « <i>what</i> » ?	380
2. « <i>who</i> » ou « <i>what</i> » ?	380
3. « <i>whom</i> » ou « <i>who</i> » ?	381

Exercices d'application	381
Corrigé	383
IV. Les pronoms relatifs	384
1. « <i>who / whom</i> » ou « <i>which</i> » ?	384
2. Quel pronom relatif choisir : « <i>that</i> » ou un relatif en « <i>wh-</i> » ?	384
3. « \emptyset », « <i>that</i> », « <i>which</i> » ou « <i>whom</i> » ?	385
4. « <i>whose</i> » ou « <i>of which</i> » ?	386
5. Tableau récapitulatif	388
6. Proposition relative ou proposition participe ?	388
7. Quel pronom défini-relatif choisir : « <i>which</i> », « <i>what</i> » ou « <i>all that</i> » ?	388
8. « <i>when</i> » ou « <i>where</i> » ?	389
Exercices d'application	389
Corrigé	391
H. PROPOSITIONS COMPLÉTIVES.....	392
I. « <i>that</i> » ou « \emptyset » ?	392
II. Quand employer « <i>that</i> » ou « \emptyset » en fonction objet ?	392
Exercices d'application	393
Corrigé	394
GLOSSAIRE DES TERMES EXPLICATIFS EMPLOYÉS	
DANS CET OUVRAGE	395
INDEX	401